

HANDHAVANDE



FARA

Verktyget får ej användas på spänningssatta elanläggningar.

- Öppna verktyget och lägg i förbindningen i urtaget. (1)
- Stäng verktyget så att förbindningen sitter kvar och för in kabeln. (2)
- Tryck ihop verktyget tills **SPÄRREN ÖPPNAR**. (3)
- Tag ut den färdiga förbindningen. (4)
- **OBSERVERA!**
- För att avbryta krimpcykeln, tryck ihop verktyget ytterligare något och utlös säkerhetsspärren genom att trycka den i pilens riktning. (5)

JUSTERING AV PRESSKRAFTEN

Det kan ibland vara nödvändigt att låta justera presskraften på verktyget och detta kan lätt utföras enligt nedanstående instruktion.

1. Demontera skruven från axeln.
2. Lyft upp den tandade justerbrickan någon millimeter så att den går fri från stoppet på skänkeln.
3. Vrid nu justerbrickan i riktning mot T-läget vilket ökar presskraften.
4. Placera justerbrickan så att stoppet i skänkeln låser justerbrickan, montera därefter skruven.
5. Kontrollera därefter presskraften, lämpligen med en provpressning/dragprovning.

UNDERHÅLL

- För att försäkra sig om god funktion av verktyget, skall regelbundet alla axlar samt rörliga delar inoljas med en tunn olja.
- Håll verktyget rent.
- När verktyget ej användes, förvara det stängt.

GARANTI

Detta verktyg är endast avsett för kontaktpressning. Verktyget är tillverkat av material av hög kvalitet och alla vitala delar är långtidstestade för maximal livslängd. Detta tillsammans med funktionstesten och noggrann leveranskontroll, gör att vi lämnar ett års garanti. Om materialfel uppstår under denna tid ersätter vi detta kostnadsfritt, dock ej uppenbara fel till följd av felaktigt handhavande.

CRIMPING INSTRUCTIONS



Risk of

ELECTRIC SHOCK

Do not use this tool on live wire.

- Open the tool. Place the terminal into the correct die nest. (1)
- Partially close the tool until the terminal is held in place. Insert the wire into the terminal. (2)
- Close the tool until the **RATCHET RELEASES**. (3)
- Remove the crimped terminal. (4)
- **ATTENTION!**
- To release the ratchet mechanism, push the trigger in the direction indicated by the arrow. (5)

HOW TO ADJUST

It is sometimes necessary to adjust the crimp force.

1. Remove the allen key bolt from the eccentric axle.
2. Lift off the toothed lock washer.
3. Turn the axle in the proper direction to loosen or tighten tool adjustment. Maximum tightness is accomplished when flat surface of axle faces the locking tooth.
4. Replace lock washer and bolt.
5. Check preload against factory specification.

MAINTENANCE

It is recommended that each operator of the tool be made aware of- and responsible for- following these maintenance steps:

- Remove dust, moisture, and other contaminants with a clean brush, or a soft, lint-free cloth. Do **NOT** use objects that could damage the tool.
- Make certain all pins, pivot points, and bearing surfaces are protected with a **THIN** coat of any good SAE No.20 motor oil. Do **NOT** oil excessively.
- When the tool is not in use, keep the handles closed to prevent objects from becoming lodged in the crimping dies and store the tool in a clean, dry area.

GUARANTEE

This tool is for crimping purposes only. The tool is made only of the best quality materials and all vital components are long life tested for maximal and long life endurance. All functional parts have passed several tests. All tools are guaranteed to be free of manufacturing defects for a period of one year.

Should such a defect occur, we will repair or exchange the tool free of charge, but of course this will not be applicable to neglect, misused or accidentally damaged tools.

CRIMPVORGANG



WARNUNG

Benutzen Sie unsere Werkzeuge nicht, wenn die Leitung unter Spannung steht.

- Öffnen Sie das Werkzeug und placieren Sie den Verbinder im richtigen Gesenksabschnitt. (1)
- Schließen Sie das Werkzeug bis der Verbinder adaptiert ist und führen Sie das abisolierte Kabel in den Verbinder. (2)
- Pressen Sie die Handgriffe zusammen bis die **SICHERHEITSSPERRE AUSLÖST**. (3)
- Entnehmen Sie die vercrimte Verbindung. (4)
- **ATTENTION!**
- Um den Ratschenmechanismus auszulösen, drücken Sie den Auslösehebel in der vom Pfeil vorgegebenen Richtung. (5)

EINSTELLEN DES PRESSDRUCKES

Jedes Werkzeug ist vom Werk individuell eingestellt. Die Addition der Lagerspiele verändert jedoch zwangsläufig den Druckpunkt der Zange. Der Pressdruck läßt sich wie folgt neu einstellen.

1. Die Schraube entfernen.
2. Rastscheibe soweit anheben, daß sie sich verdrehen läßt.
3. Rastscheibe gegen den Uhrzeigersinn drehen, somit wird der Pressdruck erhöht. Meist genügt die Verstellung um einen Zahn.
4. Rastscheibe wieder in die Entlage bringen und durch Schraube sichern.
5. Pressdruck kontrollieren. (Probepressung mit Ausziehtest.)

WARTUNGSHINWEISE

Es wird empfohlen, daß jedem Benutzer des Werkzeuges folgende Wartungshinweise gegeben werden:

- Beseitigen Sie Staub, Feuchtigkeit und andere Verunreinigungen mit einer saubereren Bürste oder einem weichen baumwollfreien Tuch. Benutzen Sie keine Gegenstände, die das Werkzeug beschädigen könnten.
- Stellen Sie sicher, daß alle Bolzen und beweglichen Teile und die Werkzeugoberfläche mit einem dünnen Ölfilm eines guten SAE 20 Motoröls überzogen ist. Gehen Sie sparsam mit dem Öl um, ein dünner Ölfilm ist ausreichend.
- Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, schließen Sie die Werkzeugschenkel, um zu verhindern, daß sich etwas zwischen die Gesenksbacken schiebt und bewahren Sie das Werkzeug in trockener, sauberer Umgebung auf.

GARANTEE

Dieses Werkzeug ist nur für Crimpzwecke.

Die Werkzeuge werden aus hochwertigem Material hergestellt. Alle lebenswichtigen Teile sind für eine max. Lebensdauer dauergetestet.

Dies in Verbindung mit Funktionsversuchen und sorgfältiger Lieferungskontrolle hat zur Folge, daß wir ein Jahr Garantie auf die Haltbarkeit gewähren können. Sollten in dieser Zeit Materialfehler auftreten, wird das Werkzeug kostenlos instandgesetzt bzw. ausgetauscht. Dies gilt jedoch nicht für Fehler infolge Unachtsamkeit oder falscher Handhabung.

PROCEDURE DE SERTISSAGE



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet outil pendant des travaux avec des fils sous tension!

- Ouvrir la pince en serrant les poignées a fond et placer la connexion dans l'empreinte correspondante. (1)
 - Fermer la pince de manière a maintenir la connexion sans l'écraser et insérer le fil adapté dans celle-ci. (2)
 - Serrer les poignées jusqu'au déclenchement de la crémaillère. (3)
 - Ouvrir la pince et retirer la connexion sertie. (4)
- ATTENTION!**
- Pour débloquer la crémaillère, pousser sur le levier dans le sens de la flèche. (5)

AJUSTEMENT DE LA FORCE DE SERTISSAGE

Chacun de nos modèles a fait l'objet d'un réglage; il se peut toutefois qu'il soit nécessaire d'ajuster à nouveau en atelier la force de sertissage. Pour cela il suffit de se conformer aux instructions suivantes:

1. Démonter la vis de l'axe.
2. Soulever la plaque d'ajustement de quelques millimètres pour qu'elle se libère de la butée sur le manche de la pince.
3. Tourner la plaque d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre afin d'augmenter la pression.
4. Placer la plaque d'ajustement de telle sorte qu'elle soit bloquée par la butée. Remonter ensuite la vis.
5. Contrôler enfin la pression (essai de traction de la connexion).

ENTRETIEN

Il est recommandé que chaque utilisateur de l'outil soit informé et responsable des opérations d'entretien suivantes:

- Retirer les poussières, moisissures et autres impuretés a l'aide d'une brosse propre ou d'un chiffon doux, non pelucheux.
- Ne pas utiliser d'objet susceptible d'endommager l'outil.
- Assurez-vous que le broches, les axes et les points d'effort sont protégés par un lubrifiant type SAE No. 20. Ne pas huiler abondamment.
- Quand l'outil n'est pas utilisé, conserver les manches fermées pour éviter qu'un objet vienne se loger entre les mâchoires; et stocker l'outil dans un endroit sec.

GARANTIE

L'usage de cet outil est réservé au sertissage uniquement. L'outil est fabriqué avec des matériaux de haute qualité. Toutes les parties vitales ont subi des tests prolongés qui leur assurent une durée maximale.

Nous offrons une année de garantie après test de fonctionnement et contrôle avant livraison.

Si toutefois le matériel présente un défaut au cours de cette période, il est remplacé gratuitement. La garantie ne couvre pas les négligences ou les mauvaises utilisations.

ISTRUZIONI DI CRIMPAGGIO



Rischio di SCOSSE ELETTRICHE

Non usare questo utensile su conduttore attivo.

- Aprire l'utensile. Introdurre correttamente il terminale nel gruppo matrice. (1)
 - Chiudere parzialmente l'utensile sino a quando il terminale è in posizione. Inserire il conduttore nel terminale. (2)
 - Chiudere l'utensile sino a quando il **DISPOSITIVO DI BLOCCO NON RILASCI**. (3)
 - Rimuovere il terminale crimpato. (4)
- ATTENZIONE!**
- Per sbloccare il meccanismo di blocco, premere il grilletto nella direzione indicata dalla freccia. (5)

REGOLAZIONE

Quando è necessario regolare la forza di crimpaggio, seguire le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere il bullone esagonale.
2. Sollevare la ranella a denti di bloccaggio.
3. Rotare l'asse nell'adirezione appropriata per allentare o stringere la pressione dell'utensile. La massima tenuta si realizza quando la superficie piana dell'asse è opposta al dente di bloccaggio.
4. Sostituire la ranella di blocco e bloccare la ghiera.
5. Verificare la precarica.

MANUTENZIONE

Si raccomanda di affidare allo stesso operatore dell'utensile la responsabilità della manutenzione:

- Con una spazzola o un panno morbido rimuovere la polvere, ed altre impurità. **NON** usare oggetti che potrebbero danneggiare l'utensile.
- Accertarsi che tutti i perni, punti di snodo e superfici di appoggio siano lubrificati con un sottile strato di olio motore SAE No. 20. Non eccedere con l'olio.
- Quando l'utensile non è usato, accertarsi che le maniglie siano chiuse per prevenire l'alloggiamento di oggetti nelle matrici di crimpaggio, custodire l'utensile in un'area secca e pulita.

GARANZIA

Questo utensile deve essere usato solo per crimpaggio. L'utensile è costruito impiegando materiali d'alta qualità e tutti i componenti vitali sono provati per garantire una lunga durata d'esercizio.

Tutte le parti funzionali sono sottoposti a parecchie prove.

Tutti gli utensili sono garantiti da difetti di fabbricazione per un periodo di un anno.

Gli utensili con eventuali difetti saranno riparati o sostituiti gratuitamente, se naturalmente non viene accertata negligenza nell'uso o danneggiamenti accidentali.

VARNING

Använd skyddsglasögon för att undvika ögonskador.

WARNING

Use safety Glasses To Avoid Eye Injury.

WARNUNG

Benutzen Sie eine Sicherheitsbrille um Ihre Augen zu schützen.

AVERTISSEMENT

Utiliser des lunettes de sécurité pour éviter une blessure aux yeux.

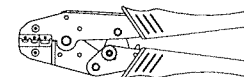
ATTENZIONE

Usare Occhiali Di Sicurezza Per Evitare Di Danneggiare Gli Occhi.

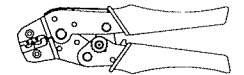
BRUKSANVISNING OPERATION INSTRUCTION BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI D'USO

- **KONTAKTPRESSNINGSVERKTYG**
- **CRIMPING TOOL**
- **CRIMPWERKZEUG**
- **PINCE A SERTIR**
- **UTENSILE PER CRIMPAGGIO**

C



D



4100-3776-3